

# ON-THE-ROCKS

Eiswürfelmaschine

Ice Cube Maker

Máquina de hielo

Machine à glaçons

Macchina per cubetti di ghiaccio

10031372



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	6
Bedienfeld und Bedienung	7
Reinigung und Pflege	9
Fehlerbehebung	10
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	11
Hinweise zur Entsorgung	13
Hersteller & Importeur (UK)	13

English	15
Español	25
Français	35
Italiano	45

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10031372
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Leistung	120 W
Eisbereiter-Leistung	12 kg / 24 h
Fassungsvermögen Wassertank	2,1 L
Fassungsvermögen Eisbehälter	600 g

## SICHERHEITSHINWEISE

- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Wenn Sie das Gerät bewegen benutzen Sie die Griffe.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne oder eines Swimmingpools.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Tauchen Sie das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich für dieses Gerät empfohlen wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht von der Arbeitsfläche hängen, damit Kinder nicht daran ziehen können.
- Überfüllen Sie das Gerät nicht, andernfalls kann es zu Kurzschlüssen und Stromschlägen kommen.
- Achten Sie darauf, dass der Deckel während des Betriebs immer geschlossen ist.
- Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Haushalt.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Zeitschaltuhr oder ferngesteuerte Steckdose an.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Halten Sie sich bei der Entsorgung an die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Geräten mit entzündlichem Gas.
- Bewahren Sie keine leicht entzündlichen oder explosiven Stoffe im Gerät auf.
- Befüllen Sie das Gerät nur mit Wasser.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.

Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Obwohl es brennbar ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kältemittels führt zu einer etwas höheren Geräuschentwicklung des Gerätes. Zusätzlich zum Kompressorgeräusch können Sie den Fluss des Kältemittels hören. Dies ist unvermeidlich und hat keine negative Wirkung auf die Leistung des Gerätes. Seien Sie während des Transports vorsichtig, so dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. Kältemittellecks können die Augen reizen.

**WARNUNG**

Gefahr durch Feuer/brennbare Materialien. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln und Gasen.

- Halten Sie Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse frei von Hindernissen.
- Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder anderen Mittel, um den Auftauprozess oder den Eisgewinnungsprozess zu beschleunigen.
- Verwenden Sie keine anderen Arten von Elektrogeräten im Inneren der Eiswürfelmaschine.

**Besondere Hinweise**

- Achten Sie bei der Positionierung des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Geräts befinden.

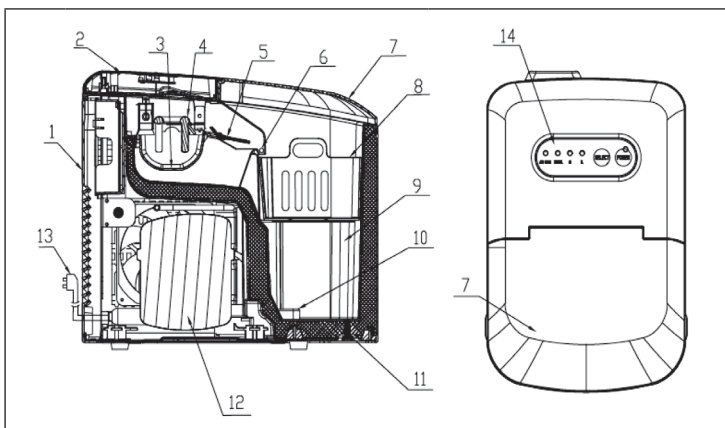
Um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können. Reinigen Sie regelmäßig den Wasserablauf.
- Sollte das Gerät einen Wassertank enthalten, reinigen Sie ihn, wenn das Gerät 48 Stunden lang nicht benutzt wurde. Spülen Sie den Tank, wenn 5 Tage lang kein Wasser entnommen wurde.

**WARNUNG**

Achten Sie bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung des Gerätes auf das linke Symbol, das sich auf der Rückseite oder am Kompressor des Gerätes befindet. Dieses Symbol warnt vor möglichen Bränden. In den Kältemittelleitungen und im Kompressor befinden sich brennbare Stoffe. Halten Sie das Gerät bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung von Feuerquellen fern.

## GERÄTEÜBERSICHT



1	Hintere Abdeckung	8	Eiskorb
2	Obere Abdeckung	9	Wassertank
3	Wasserfach	10	Filter
4	Vernebler	12	Kompressor
5	Eisschaufel	11	Ablaufstutzen
6	Sensor „Eisbehälter voll“	13	Netzkabel
7	Transparenter Deckel	14	Bedienfeld

## BEDIENFELD UND BEDIENUNG



### POWER

Sobald Sie den Stecker einstecken, blinkt die POWER-Leuchte und das Gerät wechselt in den Standby-Modus. Sobald Sie auf die POWER-Taste drücken, startet das Gerät und die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet. Drücken Sie während der Eisproduktion auf die POWER-Taste, um in den Standby-Modus zu wechseln.

### SELECT

Mit dieser Taste können Sie die Eiswürfelgröße auswählen. Voreingestellt sind große Eiswürfel. Falls Sie kleine Eiswürfel möchten, drücken Sie auf die Taste, bis die entsprechende Kontrollleuchte S (kleine Eiswürfel) aufleuchtet. Drücken Sie erneut auf die Taste, bis die Kontrollleuchte L (große Eiswürfel) leuchtet, um große Eiswürfel herzustellen.

Halten Sie die Taste gedrückt, um die Selbstreinigung zu starten. In diesem Zyklus wird 5 Mal hintereinander 30 Sekunden lang Wasser durch das Gerät gepumpt, um die Rohre und Leitungen zu reinigen. Solange die Selbstreinigung noch läuft, blinken die Kontrollleuchten S und L. Sobald die Reinigung abgeschlossen ist, wechselt das Gerät automatisch in den Standby-Modus. Entfernen Sie den Wasserablaufstutzen, um den Prozess zu beenden und das alte Wasser abzulassen.

### ADD WATER

Wenn die Kontrollleuchte rot wird, befindet sich zu wenig Wasser im Tank. Füllen Sie Wasser nach und drücken Sie auf POWER, um das Gerät erneut zu starten.

### ICE FULL

Wenn der Eisbehälter voll ist, blinkt diese Kontrollleuchte und das Gerät hört auf Eis zu produzieren. Entnehmen Sie die fertigen Eiswürfel. Sobald sich die Eiswürfelmenge unterhalb des Sensors befindet, läuft das Gerät automatisch weiter.

## Bedienung

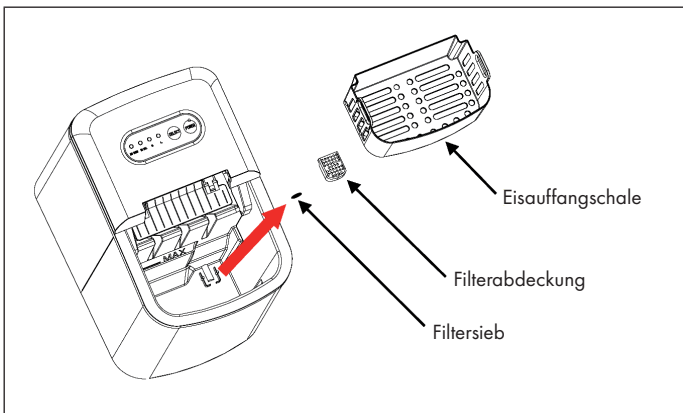
1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Reinigen Sie den Wassertank, indem Sie Wasser einfüllen. Ziehen Sie den Ablaufstutzen und lassen Sie das Wasser abfließen.
2. Stecken Sie den Stutzen wieder ins Gerät und füllen Sie frisches Wasser ein. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und halten Sie die SELECT-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Selbstreinigung zu starten. Lassen Sie das Wasser zum Schluss über den Ablauf ab.
3. Öffnen Sie den Deckel, entnehmen Sie den Eiskorb und geben Sie Wasser in den Wassertank. Achten Sie darauf, dass das Wasser die MAX-Markierung nicht überschreitet. Falls Zuviel Wasser im Tank ist lassen sie etwas Wasser über den Wasserauslass ab. Schließen Sie den Deckel.
4. Stellen Sie die gewünschte Eiswürfelgröße ein, voreingestellt sind große Eiswürfel. HINWEIS: Sollte die Raumtemperatur unter 15 °C sein, wählen Sie Größe S (kleine Eiswürfel). Ist die Raumtemperatur über 30 °C, empfehlen wir Ihnen Größe L (große Eiswürfel).

**Hinweis:** Während der ersten 3 Durchgänge sind die Eiswürfel in der Regel klein und ungleichmäßig. Sobald der Eiskorb voll ist, entfernen Sie die Eiswürfel umgehend, damit der Eiskorb nicht längere Zeit voll im Gerät steht und die Produktion unterbricht.



## REINIGUNG UND PFLEGE

- 1 Reinigen Sie die Innenauskleidung, die Eisauffangschale, den Wasserbehälter, die Eisschaufel und den Verdampfer regelmäßig. Ziehen Sie beim Reinigen den Netzstecker und entfernen Sie die Eiswürfel. Verwenden Sie eine verdünnte Lösung aus Wasser und Essig, um die Innen- und Außenflächen des Eisbereiters zu reinigen. Besprühen Sie den Eisbereiter nicht mit Chemikalien oder verdünnten Mitteln wie Säuren, Benzin oder Öl. Trocknen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme gründlich ab.
- 2 Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse frei von Hindernissen. Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs.
- 3 Wenn Sie das Gerät nach einer gewissen Zeit des Stillstands wieder benutzen, kann es sein, dass es nicht genug Wasser hochpumpen kann. Drücken Sie in diesem Fall einfach erneut die Start-/Stopp-Taste, um die Eismaschine neu zu starten.
- 4 Um die Sauberkeit des Eises zu gewährleisten, wechseln Sie mindestens einmal am Tag das Wasser im Wassertank. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lassen Sie bitte das Wasser ab und reinigen Sie das Gerät.
- 5 Wenn der Kompressor aufgrund von Wassermangel, vollem Eis oder Stromausfall nicht funktioniert, wird er nach dem Neustart 3 Minuten lang hochgefahren.
- 6 Verwenden Sie immer frisches Wasser, bevor Sie mit der Eisproduktion beginnen, entweder bei der Erstinstallation oder nach einer längeren Stillstandszeit.
- 7 Das Filtersieb im Wassertank muss regelmäßig entfernt und gereinigt werden, um zu verhindern, dass Ablagerungen den Wassereinlass verstopfen. Gehen Sie dabei vor, wie in der Abbildung unten dargestellt. Nehmen Sie die Eisauffangschale, die Filterabdeckung und das Filtersieb nacheinander aus dem Wassertank heraus, reinigen Sie die Filterabdeckung und das Filtersieb mit sauberem Wasser und setzen Sie sie dann wieder ein.



## FEHLERBEHEBUNG


Bei einem Stromausfall, einer Unterbrechung der Stromzufuhr oder durch das Ausschalten des Netzschalters während der Eisproduktion können kleine Eisstücke entstehen und sich auf der automatischen Schaufel absetzen. Dadurch kann die Schaufel blockiert werden. Entfernen Sie die Eisstücke, indem Sie das Netzkabel ziehen und die Schaufel vorsichtig zur Rückseite des Gehäuses schieben. Entfernen Sie die Eisstücke und starten Sie das Gerät erneut.

Bitte überprüfen Sie, ob das Wasserreservoir leer ist, wenn die Eisschaufel das Eis nicht in den Eisbehälter befördert. Wenn nicht, schieben Sie die Eisschaufel vorsichtig mit dem Finger an und drücken Sie die POWER- Taste, um das Gerät neu zu starten.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Kompressor ist ungewöhnlich laut und gibt ein summendes Geräusch von sich.	Die Spannung ist niedriger als erforderlich.	Stoppen Sie das Gerät und schließen Sie es an eine Steckdose an, die der angegebenen Spannung entspricht.
Die ADD WATER Anzeige leuchtet.	Zu wenig Wasser im Tank.	Füllen Sie den Wassertank bis zur MAX- Markierung auf.
	Es befindet sich Luft in der Pumpe.	Drücken Sie auf die POWER-Taste, um das Gerät erneut zu starten.
Die Betriebsanzeige leuchtet, das Display aber nicht.	Sicherung ist kaputt oder kein Strom.	Ersetzen Sie die Sicherung und schalten Sie das Gerät erneut ein.
Die Eiswürfel sind zu groß und kleben aneinander.	Die Wassertemperatur ist zu niedrig.	Wählen Sie Größe S (kleine Eiswürfel).
	Im Wassertank befinden sich Eis aus der letzten Produktion.	Wechseln Sie in den Standby-Modus und entfernen Sie das Eis.
Alle Kontrollleuchten blinken gleichzeitig.	Das Wasserfach wird durch Eis blockiert.	Ziehen Sie den Stecker und entfernen Sie das Eis. Stecken Sie den Stecker wieder ein und drücken Sie auf die POWER-Taste. Das Gerät startet 3 Minuten später mit der Eisproduktion.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 anbieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahlwitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

#### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product




---

## CONTENT

---

Safety Instructions	16
Product Overview	18
Control Panel and Operation	19
Cleaning and Maintenance	21
Troubleshooting	22
Disposal Considerations	23
Manufacturer & Importer (UK)	23

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10031372
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption	120 W
Daily ice output	12 kg / 24 h
Water reservoir capacity	2.1 L
Ice storage capacity	600 g

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Check that the mains voltage corresponds to the rating of the appliance before operating.
- Use handles or knobs when moving. Place on a flat stable surface for use. Do not use outdoors.
- Do not use near or in the immediate vicinity of a bath or swimming pool or any source of liquid.
- Unplug from socket outlet when not in use.
- To protect against electric shock, do not immerse cord or plug in water or any other liquid.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer, may cause injury.
- Do not locate this appliance immediately below a socket outlet.
- Do not allow cord to overhang the counter top where it can be easily pulled by children.
- Do not use this appliance for anything else other than its intended use.
- Do not overfill as this may cause a hazard. Ensure lid is closed when in operation
- To remove plug from outlet, do not pull on supply cord. Grasp plug firmly and pull to remove.
- No liability can be accepted for any damage caused by non compliance with these instructions or any other improper use or mishandling. This appliance is for household use only
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- This appliance is not intended to be immersed in water.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Please according to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable blowing gas.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Fill with potable water only.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance contains the coolant isobutane (R600a), a natural gas which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.



**WARNING**

Danger from fire/flammable materials. Please observe the local regulations for the disposal of units with flammable refrigerants and gases.

- Keep ventilation openings in the unit housing free of obstacles.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use any mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process or the ice recovery process.
- Do not use other types of electrical appliances inside the ice cube machine.

**Special Notes**

- When positioning the unit, make sure that the power cord is not pinched or damaged.
- Make sure that there are no multiple sockets or power supplies on the back of the unit.

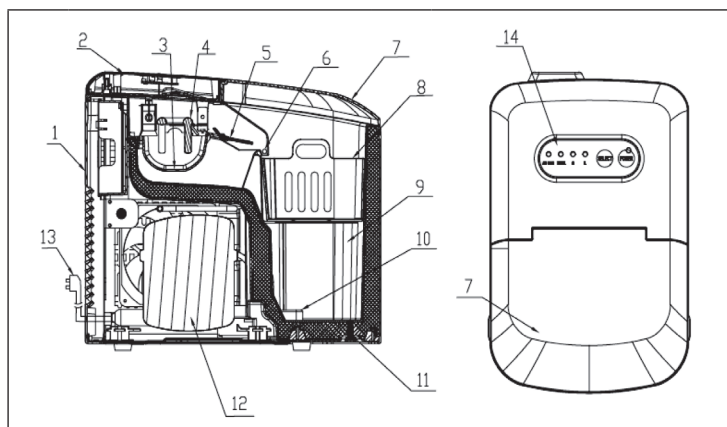
To avoid contamination of food, please follow the instructions below:

- Regularly clean surfaces that may come into contact with food. Clean the water drain regularly.
- If the appliance contains a water tank, clean it if it has not been used for 48 hours. Rinse the tank if no water has been removed for 5 days.

**WARNING**

When using, servicing and disposing of the unit, pay attention to the left symbol on the rear of the unit or on the compressor. This symbol warns of possible fires. There are flammable substances in the refrigerant lines and in the compressor. Keep the appliance away from sources of fire during use, maintenance and disposal.

## PRODUCT OVERVIEW



1	Rear Cover	8	Ice Basket
2	Top Cover	9	Water Reservoir
3	Water Tray	10	Filter
4	Evaporator	11	Water Drain Plug
5	Ice Shovel	12	Compressor
6	Ice-Bin-Full Sensor	13	Power Cord
7	Transparent lid	14	Control panel

## CONTROL PANEL AND OPERATION



### POWER

The indicator of POWER will flash after plugged in, and then the machine enters standby state. It will start to work by pressing POWER button, accompanying indicator lighting. During operation, pressing this button, the machine will return to standby state.

### SELECT

This button is for selecting the size of ice. The default setting is large ice, if the small one is needed, pressing this button is available. When you select the desired size, corresponding indicator of S (small) or L (large) will be on.

Press and hold „SELECT“ button for 3 seconds to activate pipeline self-clean process, which takes „pump water in for 30 seconds---water tank run to drain out water“ as a circle, and this circle will run for 5 times. Flashing of indicators of „S“ and „L“ will take place in turn until self-clean process is over and the machine enters standby mode. Take away the plastic plug to drain water and then whole process is finished.

### ADD WATER

When the indicator of this button turns to red, it means insufficient water to water reservoir, you need to add enough water and press POWER button to restart the machine.

### ICE FULL

When the ice reach to the max storage capacity, the indicator of this button will flash, and the machine will stop working. What you need to do is pouring out the ice, if the position of ice is lower than the position of ice bin full sensor, the machine will restart automatically.

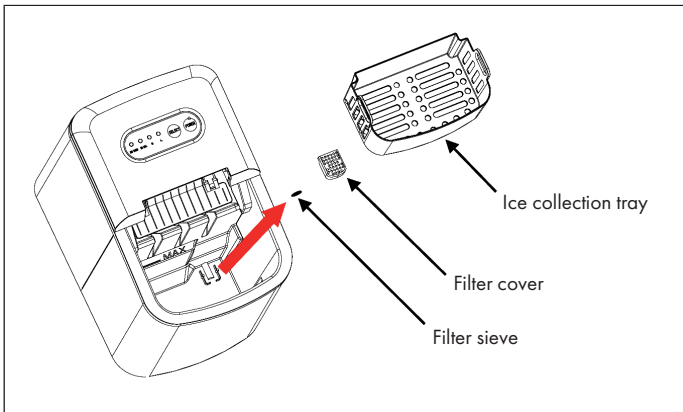
## Operation

1. Plug out, and clean the water reservoir by adding water, then take plastic plug away to drain out the water from water reservoir.
2. Reinstall the plastic plug, and add appropriate clean water. After connecting the power supply well, press and hold „SELECT“ button for 3 seconds to activate pipeline self-clean process. After cleaning, drain out the water by taking plastic plug away.
3. Open the lid and take out the ice basket to add appropriate water into water reservoir. Note: The water poured into water reservoir should be lower than the water reservoir's MAX position. When water volume goes beyond the max, please open the bottom water drain plug to drain the spare water out. Then close the transparent lid.
4. Select the desired ice size, the default size of machine is large one. Note: Please select the (S) when ambient temperature is below 15 °c. When the ambient temperature is higher than 30 °C, Large ice cube sizes are recommended.

**Note:** For the first three cycles, the ice may be small and irregular in size. Note: When the ice collecting tray is full please remove the ice immediately, Do not allow the ice collecting tray to overflow.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- 1 Clean the inner liner, ice collection tray, water reservoir, ice scoop and evaporator regularly. When cleaning, unplug the appliance and remove the ice cubes. Use a diluted solution of water and vinegar to clean the interior and exterior surfaces of the ice maker. Do not spray the ice maker with chemicals or diluted agents such as acids, gasoline or oil. Dry the unit thoroughly before operating it.
- 2 Keep the ventilation openings in the unit housing clear of obstructions. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process.
- 3 If you use the unit again after it has been idle for a while, it may not be able to pump up enough water. In this case, simply press the start/stop button again to restart the ice machine.
- 4 To ensure the cleanliness of the ice, change the water in the water tank at least once a day. If you do not use the machine for a long time, please drain the water and clean the machine.
- 5 If the compressor does not work due to lack of water, full ice or power failure, it will start up for 3 minutes after restarting.
- 6 Always use fresh water before starting ice production, either during initial installation or after a long period of inactivity.
- 7 The filter screen in the water tank must be removed and cleaned regularly to prevent debris from clogging the water inlet. Proceed as shown in the figure below. Remove the ice collection tray, the filter cover and the filter sieve from the water tank one after the other, clean the filter cover and the filter sieve with clean water and then reinsert them.



## TROUBLESHOOTING

Please note, if a power failure occurs due to disconnection of the power cord, or the power button has been pushed off during an ice making cycle, small ice chips may formed and lodge in the automatic shovel causing it to jam. If this occurs, the ice chips may be removed by disconnecting the power cord and gently pushing the shovel to the rear of the cabinet and removing the ice chips, then restarting.

Please check if the water reservoir is flat when the ice shovel can not remove the ice to ice basket. If not, please push the ice shovel gently by finger, then press POWER button to restart.

Problem	Possible Cause	Suggested Solutions
The compressor works abnormally with a Buzzing Noise.	The voltage is lower than recommended.	Stop the Ice maker and do not restart until the voltage is normal.
Water shortage indicator light is on.	There is no water.	Add to some water until it reaches MAX position.
	The pump is full of air.	Press POWER button to restart.
Indicator lights on display are not on.	Blown fuse/ No power.	Replace fuse / Turn power on.
The Ice made is too large and with pieces sticking together.	Water temperature is too low.	Select small size.
	.Ice of previous cycles left in the water tray.	Take out the ice under the standby state.
All indicators twinkle simultaneously.	Water tray is blocked by ice cube.	Unplug the power to take out the ice which blocking the tray, then plug the power and press the POWER button, the machine will restart 3mins later.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom





**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:




---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Indicaciones de seguridad	26
Visión general del aparato	28
Panel de control y utilización	29
Limpieza y cuidados	31
Resolución de problemas	32
Indicaciones sobre la retirada del aparato	33
Fabricante e importador (Reino Unido)	33

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10031372
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia	120 W
Rendimiento de producción de hielo	12 kg / 24 h
Capacidad de almacenamiento del recipiente de agua	2,1 L
Capacidad de almacenamiento del recipiente de hielo	600 g

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra que se adecuen a la tensión del mismo.
- Si desea desplazar el aparato, utilice las asas.
- Coloque el aparato en una superficie plana y estable.
- Utilice este aparato solamente en espacios interiores.
- No utilice el aparato cerca de bañeras ni piscinas.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato.
- No sumerja el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No coloque el aparato justo bajo una toma de corriente.
- No deje que el cable de alimentación quede colgando de la superficie de trabajo para evitar que los niños puedan tirar de él.
- No sobrecargue el aparato; de lo contrario, pueden producirse cortocircuitos y descargas eléctricas.
- Asegúrese de que la tapa esté cerrada durante el funcionamiento.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.
- Utilice el aparato solamente en entornos domésticos.
- No conecte el aparato a tomas de corriente manejadas por control remoto ni con temporizador.
- No sumerja el aparato en agua.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Cuando deseche el aparato, siga las disposiciones vigentes de reciclaje de dispositivos con gases inflamables.
- No almacene sustancias altamente explosivas dentro del aparato.
- Llene el aparato solamente con agua.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad.

Este aparato contiene refrigerante isobutano (R600a), un gas natural que no es nocivo para el medioambiente pero sí inflamable. Aunque sea inflamable, no es perjudicial para la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. La utilización de este refrigerante provoca un aumento de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, podrá escuchar también el flujo del refrigerante. Este hecho es inevitable y no produce ningún efecto negativo en el rendimiento del aparato. Durante el transporte, tenga cuidado para evitar dañar el circuito de refrigeración. Las fugas de líquido refrigerante pueden irritar los ojos.



### ADVERTENCIA

Peligro por fuego/materiales inflamables. Tenga en cuenta las normas locales para la eliminación de aparatos que contengan refrigerantes y gases inflamables.

- Mantenga las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato libres de obstáculos.
- No dañe el circuito de refrigeración.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación o recuperación de hielo.
- No utilice otros tipos de aparatos eléctricos dentro de la máquina de hielo.

### Notas especiales

- Cuando coloque la unidad, asegúrese de que el cable de alimentación no esté pellizcado ni dañado.
- Asegúrese de que no haya varias tomas o fuentes de alimentación en la parte posterior de la unidad.

Para evitar la contaminación de los alimentos, siga las siguientes instrucciones:

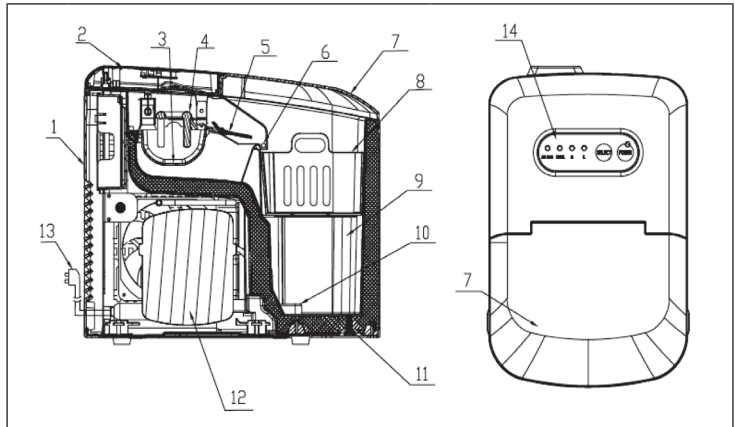
- Limpie regularmente las superficies que puedan entrar en contacto con los alimentos. Limpie el desagüe regularmente.
- Si el aparato contiene un depósito de agua, límpielo si no se ha utilizado durante 48 horas. Enjuague el tanque si no se ha eliminado el agua durante 5 días.



### ADVERTENCIA

Cuando utilice, repare y elimine la unidad, preste atención al símbolo izquierdo en la parte posterior de la unidad o en el compresor. Este símbolo advierte de posibles incendios. Hay sustancias inflamables en las líneas de refrigerante y en el compresor. Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego durante su uso, mantenimiento y eliminación.

## VISIÓN GENERAL DEL APARATO



1	Cubierta trasera	8	Cesto de cubitos de hielo
2	Tapa superior	9	Depósito de agua
3	Recipiente de agua	10	Filtro
4	Pulverizador	11	Tapón de drenaje de agua
5	Pala para el hielo	12	Compresor
6	Sensor «recipiente de hielo lleno»	13	Cable de alimentación
7	Tapa transparente	14	Panel de control

## PANEL DE CONTROL Y UTILIZACIÓN



### POWER

Cuando haya enchufado el aparato, la luz POWER parpadea y el aparato pasa al modo standby. Cuando pulse el botón POWER, el aparato se inicia y el indicador luminoso correspondiente se enciende. Durante la producción de hielo, pulse el botón POWER para pasar al modo standby.

### SELECT

Con este botón puede seleccionar el tamaño de los cubitos de hielo. El tamaño de cubitos predeterminado es el grande. Si desea cubitos de tamaño pequeño, pulse el botón hasta que se ilumine la luz S (cubitos pequeños). Pulse de nuevo el botón hasta que la luz L (cubitos grandes) se ilumine para seleccionar de nuevo un tamaño mayor.

Mantenga pulsado el botón para iniciar la limpieza automática. En este ciclo, se bombeará agua 5 veces consecutivas durante 30 segundos para limpiar los conductos y tuberías. Mientras esté en proceso la limpieza automática, las luces S y L parpadean. En cuanto haya finalizado la limpieza, el aparato pasa automáticamente al modo standby. Retire el tapón de drenaje para finalizar el proceso y desaguar el agua.

### ADD WATER

Si la luz se ilumina en color rojo, indica que hay poca agua en el depósito. Rellene agua y pulse POWER para reiniciar el aparato.

### ICE FULL

Cuando el recipiente de hielo esté lleno, la luz parpadea y el aparato deja de producir hielo. Retire los cubitos de hielo listos. Cuando la cantidad de cubitos se encuentre por debajo del sensor, el aparato continuará automáticamente.

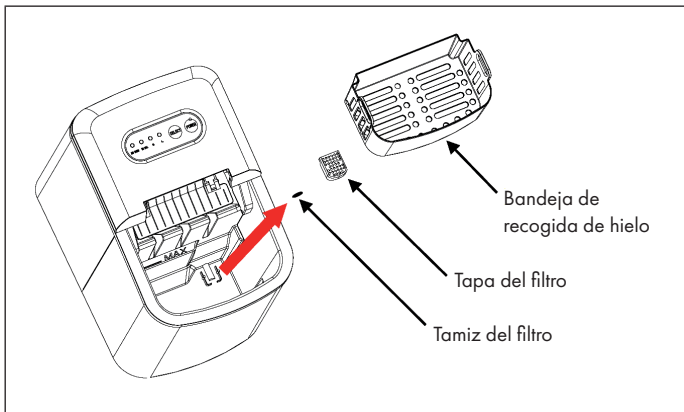
## Manejo

1. Desconecte el enchufe de la toma de corriente. Limpie el depósito de agua relleno de agua. Desenrosque la tapa del desagüe y deje que el agua salga.
2. Encaje los tapones de nuevo en el aparato y rellene agua fresca. Conecte el enchufe en la toma de corriente y mantenga pulsado el botón SELECT durante 3 segundos para iniciar la limpieza automática. Deje que toda el agua salga para finalizar.
3. Abra la tapa, retire el recipiente para cubitos y rellene agua en el depósito. Asegúrese de que el agua no supere la marca máxima de capacidad. Si hay demasiada agua en el depósito, drene un poco de agua por el desagüe. Cierre la tapa.
4. Seleccione el tamaño deseado para los cubitos, el tamaño predeterminado es grande. ADVERTENCIA: si la temperatura se sitúa por debajo de 15 °C, seleccione el tamaño S (cubitos pequeños). Si la temperatura ambiente se sitúa por encima de 30 °C seleccione la temperatura L (cubitos grandes).

**Nota:** durante los 3 primeros ciclos, los cubitos suelen ser pequeños e irregulares. Cuando el cesto de los cubitos esté lleno, retire los cubitos inmediatamente para que el cesto no esté demasiado tiempo dentro del aparato e interrumpa la producción.

## LIMPIEZA Y CUIDADOS

- 1 Limpie regularmente el revestimiento interior, la bandeja de recogida de hielo, el recipiente de agua, la pala de hielo y el evaporador. Para la limpieza, desenchufe el aparato y retire los cubitos de hielo. Utilice una solución diluida de agua y vinagre para limpiar las superficies interiores y exteriores del fabricante de hielo. No rocíe el fabricante de hielo con productos químicos o agentes diluidos como ácidos, gasolina o aceite. Seque bien el aparato antes de utilizarlo.
- 2 Mantenga las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato libres de obstrucciones. No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación.
- 3 Si vuelve a utilizar el aparato después de un tiempo de inactividad, es posible que no pueda bombear suficiente agua. En este caso, basta con pulsar de nuevo el botón de inicio/parada para volver a poner en marcha la máquina de hielo.
- 4 Para garantizar la limpieza del hielo, cambie el agua del depósito al menos una vez al día. Si no utiliza la máquina durante mucho tiempo, vacíe el agua y límpiela.
- 5 Si el compresor no funciona por falta de agua, hielo lleno o fallo de alimentación, se pondrá en marcha durante 3 minutos después de reiniciarse.
- 6 Utilice siempre agua fresca antes de iniciar la producción de hielo, ya sea durante la instalación inicial o después de un largo período de inactividad.
- 7 La rejilla del filtro del depósito de agua debe retirarse y limpiarse periódicamente para evitar que los depósitos obstruyan la entrada de agua. Proceda como se muestra en la siguiente ilustración. Retire la bandeja de recogida de hielo, la tapa del filtro y el tamiz del filtro del depósito de agua uno tras otro, limpie la tapa del filtro y el tamiz del filtro con agua limpia y vuelva a colocarlos.



## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En caso de un corte de luz, una interrupción del suministro eléctrico o el aparato del interruptor de red durante la producción de hielo, pueden producirse cubitos pequeños y colocarse en la pala automática. A causa de eso, la pala puede bloquearse. Retire los trozos de hielo desconectando el cable de alimentación y desplazando la pala con cuidado en la parte trasera de la carcasa. Retire los trozos de hielo y reinicie el aparato.

Compruebe que la reserva de agua esté vacía si la pala todavía no ha colocado los cubitos en el recipiente. De lo contrario, desplace la pala con cuidado con los dedos y pulse el botón POWER para reiniciar el aparato.

Problema	Posible causa	Solución
El compresor suena demasiado alto y además hay un sonido vibrante.	La tensión es inferior a la requerida.	Detenga el aparato y conéctelo a una toma de corriente que se adecue a la tensión indicada.
Se ilumina el indicador ADD WATER	Agua insuficiente en el depósito.	Llene el depósito de agua hasta la marca MAX.
	Hay aire en la bomba.	Pulse el botón power para encender el aparato de nuevo.
Se ilumina el indicador de funcionamiento, pero no el display.	El fusible está fundido o no hay electricidad.	Sustituya el fusible y reinicie el aparato.
Los cubitos de hielo son demasiado grandes y se pegan entre ellos.	La temperatura seleccionada es demasiado baja.	Seleccione el tamaño S (cubitos pequeños).
	En el depósito de agua hay hielo de la última producción.	Cambie al modo standby y retire el hielo.
Todos los indicadores luminosos parpadean a la vez.	El depósito de agua está bloqueado por agua.	Desconecte el enchufe y retire el hielo. Desconecte y conecte el enchufe en la toma de corriente y pulse el botón Power. El aparato comienza 3 minutos después a producir hielo.



---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:




---

## SOMMAIRE

---

Zonsignes de sécurité	36
Aperçu de l'appareil	38
Panneau de commande et utilisation	39
Nettoyage et entretien	41
Résolution des problèmes	42
Informations sur le recyclage	43
Fabricant et importateur (UK)	43

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10031372
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	120 W
Production de glaçons	12 kg / 24 h
Contenance du réservoir	2,1 L
Contenance du bac à glaçons	600 g

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Brancher uniquement l'appareil à une prise de terre dont la tension correspond à celle de l'appareil.
- Utiliser les poignées pour déplacer l'appareil.
- Placer l'appareil sur une surface plane.
- Utiliser l'appareil uniquement en intérieur.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire ou d'une piscine.
- Débrancher l'appareil après utilisation.
- Ne jamais plonger l'appareil et la fiche d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.
- Utiliser uniquement des accessoires recommandés par le fabricant spécifiquement pour cet appareil.
- Ne pas placer l'appareil directement sous une prise électrique.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre d'un plan de travail pour éviter que les enfants ne tirent dessus.
- Ne pas trop remplir l'appareil pour éviter tout court-circuit et toute électrocution.
- S'assurer que le couvercle est toujours fermé pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble mais en maintenant fermement le corps de la fiche.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.
- Utiliser l'appareil uniquement à domicile.
- Ne pas connecter l'appareil à une minuterie externe ou à une prise télécommandée.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Si le cordon et la fiche d'alimentation sont endommagés, les faire remplacer par le fabricant, une entreprise spécialisée habilitée ou une personne présentant une qualification analogue.
- Se conformer aux réglementations en vigueur dans la région pour la mise au rebut des appareils contenant des gaz inflammables.
- Ne pas stocker de substances facilement inflammables ou explosives dans l'appareil.
- Remplir l'appareil uniquement avec de l'eau.
- Les enfants de plus de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites doivent utiliser l'appareil uniquement après avoir été entièrement sensibilisés aux consignes de sécurité et aux fonctions de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Cet appareil contient du liquide réfrigérant Isobutane (R600a), un gaz naturel très respectueux de l'environnement mais inflammable. Bien qu'il soit inflammable, il ne détruit pas la couche d'ozone et ne renforce pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide réfrigérant provoque toutefois un niveau sonore de l'appareil légèrement plus élevé. Outre les bruits du compresseur, vous pouvez percevoir le flux du liquide réfrigérant. Cela est inévitable et n'a aucune influence négative sur la puissance de l'appareil. Faites attention pendant le transport afin de ne pas endommager le circuit réfrigérant. Les fuites de liquide réfrigérant peuvent irriter les yeux.



### MISE EN GARDE

Danger d'incendie/de matières inflammables. Veuillez respecter les réglementations locales concernant l'élimination des appareils contenant des fluides frigorigènes et des gaz inflammables.

- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation dans le boîtier de l'appareil soient libres d'obstacles.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou de récupération de la glace.
- N'utilisez pas d'autres types d'appareils électriques à l'intérieur de la machine à glaçons.

### Remarques particulières

- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas pincé ou endommagé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de prises multiples ou d'alimentations multiples à l'arrière de l'appareil.

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

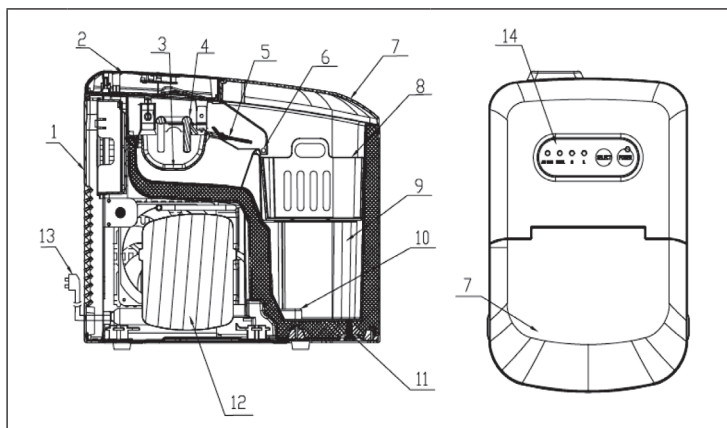
- Nettoyer régulièrement les surfaces qui peuvent entrer en contact avec les aliments. Nettoyez régulièrement l'évacuation d'eau.
- Si l'appareil contient un réservoir d'eau, nettoyez-le s'il n'a pas été utilisé depuis 48 heures. Rincer le réservoir si aucune eau n'a été retirée depuis 5 jours.



### MISE EN GARDE

Lors de l'utilisation, de l'entretien et de la mise au rebut de l'appareil, faites attention au symbole de gauche à l'arrière de l'appareil ou sur le compresseur. Ce symbole avertit d'un éventuel incendie. Il y a des substances inflammables dans les conduites de fluide frigorigène et dans le compresseur. Tenez l'appareil à l'écart de toute source d'incendie pendant son utilisation, son entretien et son élimination.

## APERÇU DE L'APPAREIL



1	Coque arrière	8	Bac à glaçons
2	Coque du dessus	9	Réservoir d'eau
3	Bac d'eau	10	Filtre
4	Pulvérisateur	11	Bouchon de vidange
5	Pelle à glaçons	12	Compresseur
6	Capteur « Bac à glaçons plein »	13	Cordon d'alimentation
7	Couvercle transparent	14	Panneau de commande

## PANNEAU DE COMMANDE ET UTILISATION



### POWER

Une fois l'appareil branché sur une prise, le témoin lumineux POWER clignote et l'appareil bascule en mode veille. Appuyer sur la touche POWER, l'appareil démarre alors et le témoin lumineux correspondant s'allume en continu. Pendant la production de glaçons, appuyer sur la touche POWER pour passer en mode veille.

### SELECT

Cette touche permet de sélectionner la taille des glaçons. Pour obtenir des glaçons de petite taille, appuyer sur cette touche jusqu'à ce que le témoin lumineux S correspondant s'allume (petits glaçons). Appuyer de nouveau sur cette touche jusqu'à ce que le témoin lumineux L (grands glaçons) s'allume pour obtenir des glaçons de grande taille.

Rester appuyer sur cette touche pour démarrer l'auto-nettoyage. Durant ce cycle, l'eau est pompée à travers l'appareil pendant 5 fois 30 secondes afin de nettoyer les tuyaux et les conduits. Les témoins lumineux S et L clignotent tant que l'auto-nettoyage est en cours. Enlever le bouchon de vidange pour terminer le processus et évacuer l'eau.

### ADD WATER

Si le témoin lumineux devient rouge, cela signifie que le réservoir manque d'eau. Rajouter de l'eau et appuyer sur POWER pour remettre l'appareil en marche.

### ICE FULL

Quand le bac à glaçons est plein, ce témoin lumineux se met à clignoter et l'appareil arrête de produire des glaçons. Sortir les glaçons déjà prêts. Tant que la quantité de glaçons reste en-deçà du capteur, l'appareil continue de fonctionner.

## Utilisation

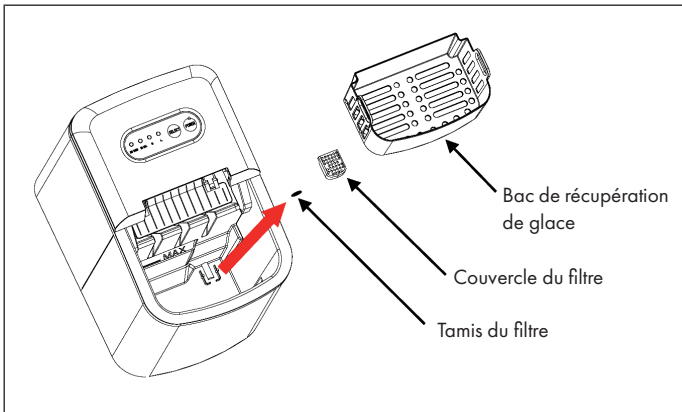
1. Débrancher l'appareil. Nettoyer le réservoir d'eau en le remplissant d'eau. Retirer le bouchon de vidange et laisser l'eau s'évacuer.
2. Remettre le bouchon dans l'appareil et le remplir d'eau fraîche. Brancher l'appareil sur une prise et rester appuyer sur la touche SELECT pendant 3 secondes pour démarrer l'auto-nettoyage. Puis laisser de nouveau l'eau s'évacuer.
3. Ouvrir le couvercle, sortir le bac à glaçons et ajouter de l'eau dans le réservoir. Veiller à ce que l'eau ne dépasse pas le marquage MAX. Si le réservoir contient trop d'eau, en laisser un peu s'évacuer par le trou de vidange. Refermer le couvercle.
4. Régler la taille de glaçons souhaitée, le réglage par défaut étant grande taille. REMARQUE : si la température ambiante est inférieure à 15 °C, sélectionner la taille S (petits glaçons). Si la température ambiante est supérieure à 30 °C, la taille L est recommandée (grands glaçons).

**Hinweis** : au cours des 3 premiers cycles, les glaçons sont en général petits et irréguliers. Quand le bac à glaçons est plein, sortir immédiatement les glaçons pour que le bac à glaçons ne reste pas de manière prolongée dans l'appareil et n'interrompe ainsi la production de glaçons.



## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- 1 Nettoyez régulièrement le revêtement intérieur, le bac de récupération des glaçons, le réservoir d'eau, la pelle à glaçons et l'évaporateur. Lors du nettoyage, débranchez l'appareil et retirez les glaçons. Utilisez une solution diluée d'eau et de vinaigre pour nettoyer les surfaces intérieures et extérieures de la machine à glaçons. Ne vaporisez pas la machine à glaçons avec des produits chimiques ou des produits dilués tels que des acides, de l'essence ou de l'huile. Séchez soigneusement l'appareil avant de l'utiliser.
- 2 Maintenez les ouvertures d'aération du boîtier de l'appareil libres de tout obstacle. N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage.
- 3 Si vous réutilisez l'appareil après un certain temps d'arrêt, il se peut qu'il ne puisse pas remonter suffisamment d'eau. Dans ce cas, appuyez simplement à nouveau sur le bouton marche/arrêt pour redémarrer la machine à glaçons.
- 4 Pour garantir la propreté des glaçons, changez l'eau du réservoir d'eau au moins une fois par jour. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, veuillez vider l'eau et nettoyer l'appareil.
- 5 Si le compresseur ne fonctionne pas en raison d'un manque d'eau, d'une glace pleine ou d'une panne de courant, il démarre pendant 3 minutes après le redémarrage.
- 6 Utilisez toujours de l'eau fraîche avant de commencer à produire de la glace, soit lors de la première installation, soit après une longue période d'inactivité.
- 7 Le filtre du réservoir d'eau doit être retiré et nettoyé régulièrement afin d'éviter que des dépôts ne bouchent l'arrivée d'eau. Pour ce faire, procédez comme indiqué dans l'illustration ci-dessous. Retirez successivement le bac de récupération de glace, le couvercle du filtre et le tamis du filtre du réservoir d'eau, nettoyez le couvercle du filtre et le tamis du filtre à l'eau propre, puis remettez-les en place.



## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Une panne de courant, une coupure d'électricité ou l'éteinte de l'appareil par enclenchement de l'interrupteur pendant la production de glaçons peut avoir pour conséquence la production et l'accumulation de petits morceaux de glace dans la pelle automatique. Cela peut bloquer la pelle. Enlever les morceaux de glace en tirant sur le cordon d'alimentation et en faisant glisser la pelle avec précaution vers l'arrière de l'appareil. Jeter les morceaux de glace et redémarrer l'appareil.

Vérifier que le réservoir d'eau est vide si la pelle à glaçons ne parvient pas à faire passer les glaçons dans le bac à glaçons. Si tel n'est pas le cas, pousser délicatement la pelle à glaçons avec les doigts puis appuyer sur la touche POWER pour remettre l'appareil en marche.

Problème	Cause possible	Solution
Le compresseur est inhabituellement bruyant et produit lui-même des bruits	La tension est plus basse qu'exigé.	Arrêter l'appareil et le brancher à une prise de tension correspondante.
L'indicateur ADD WATER s'allume.	Trop peu d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir jusqu'au marquage MAX.
	La pompe contient de l'air.	Appuyer sur la touche POWER pour remettre l'appareil en marche.
Le voyant de marche est allumé, mais pas l'écran.	Le fusible est cassé ou pas de courant.	Remplacer le fusible et rallumer l'appareil.
Les glaçons sont trop grands ou collent entre eux.	La température de l'eau est trop basse.	Sélectionner la taille S (petits glaçons).
	Le réservoir contient des glaçons de la fabrication précédente.	Basculer en mode veille et retirer les glaçons.
Tous les voyants lumineux clignotent en même temps.	Le bac à eau est bloqué par de la glace.	Débrancher l'appareil et retirer la glace. Rebrancher l'appareil et appuyer sur la touche POWER. L'appareil démarre la production de glaçons 3 minutes après

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza	46
Panoramica del dispositivo	48
Pannello dei comandi e utilizzo	49
Pulizia e cura	51
Risoluzione degli errori	52
Avviso di smaltimento	53
Produttore e importatore (UK)	53

---

**DATI TECNICI**


---

Articolo numero	10031372
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza	120 W
Produzione cubetti di ghiaccio	12 kg / 24 h
Capacità serbatoio	2,1 L
Capacità contenitore cubetti	600 g

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le istruzioni e conservare il presente libretto per consultazioni future.
- Per garantire il corretto funzionamento, il dispositivo deve essere collegato ad una presa dotata di messa a terra. Consultare un elettricista se non si è sicuri che la presa a disposizione corrisponda ai requisiti richiesti.
- Collegare il dispositivo solo a prese che corrispondano al voltaggio indicato.
- Non conservare materiali esplosivi o pericolosi nel dispositivo, così come liquidi acidi o alcalini.
- Nel caso in cui il cavo di rete sia danneggiato, questo deve essere sostituito dal produttore, da una azienda autorizzata o da una persona qualificata.
- Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo ma staccare la spina alla base.
- Non posizionare il dispositivo in luoghi nei quali c'è fuoriuscita di gas.
- Staccare sempre la spina prima di pulire il dispositivo o effettuarne la manutenzione.
- Il presente dispositivo è destinato alla produzione cubetti di ghiaccio. Non utilizzarlo per raffreddare alimenti o bevande in quanto potrebbe danneggiarsi.
- Non vaporizzare liquidi infiammabili nelle vicinanze del dispositivo per evitare incendi.
- Prima di spostare il dispositivo, staccare la spina per non danneggiare il sistema di raffreddamento.
- Non aprire la parte interna, le riparazioni devono essere effettuate da personale specializzato.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo al quale è destinato. I bambini, le persone con disabilità fisiche e mentali non dovrebbero utilizzare il dispositivo, a meno che un supervisore abbia prima illustrato loro il funzionamento e le avvertenze di sicurezza.
- I bambini possono utilizzare il dispositivo esclusivamente sotto il controllo di un supervisore.
- Il dispositivo è destinato unicamente a un utilizzo domestico e non commerciale.

Questo dispositivo contiene il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale ecocompatibile ma infiammabile. Anche se è infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Tenere presente che l'utilizzo di questo refrigerante comporta rumori del dispositivo. Oltre al rumore del compressore si può sentire anche il flusso del liquido refrigerante. Ciò è inevitabile e non ha un effetto negativo sulle prestazioni del dispositivo. Trasportare il dispositivo con cautela per evitare di danneggiare il circuito di refrigerazione. Le perdite di liquido refrigerante possono causare irritazioni agli occhi.

**AVVERTENZA**

Pericolo di incendio/materiali infiammabili. Osservare le norme locali per lo smaltimento di apparecchi contenenti refrigeranti e gas infiammabili.

- Mantenere libere da ostacoli le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non danneggiare il circuito frigorifero.
- Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare lo sbrinamento o il recupero del ghiaccio.
- Non utilizzare altri tipi di apparecchi elettrici all'interno della macchina per cubetti di ghiaccio.

**Note speciali**

- Quando si posiziona l'unità, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o danneggiato.
- Assicurarsi che non vi siano prese multiple o alimentatori sul retro dell'unità.

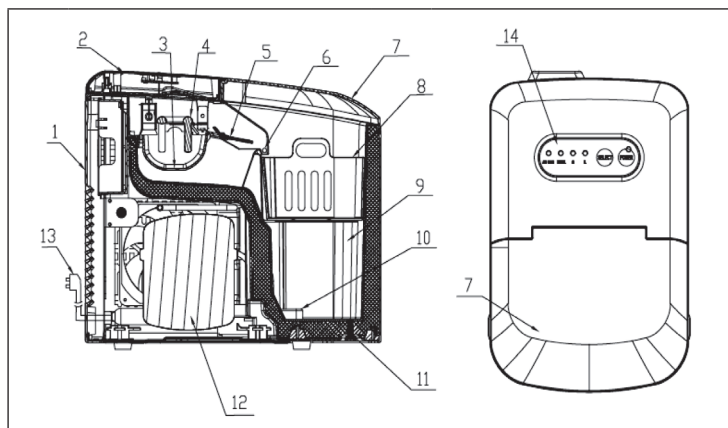
Per evitare la contaminazione degli alimenti, seguire le seguenti istruzioni:

- Pulire regolarmente le superfici che possono venire a contatto con gli alimenti. Pulire regolarmente lo scarico dell'acqua.
- Se l'apparecchio contiene un serbatoio dell'acqua, pulirlo se non è stato utilizzato per 48 ore. Sciacquare il serbatoio se non è stata rimossa l'acqua per 5 giorni.

**AVVERTENZA**

Durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento dell'unità, prestare attenzione al simbolo a sinistra sul retro dell'unità o sul compressore. Questo simbolo avverte di possibili incendi. Ci sono sostanze infiammabili nelle linee frigorifere e nel compressore. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di incendio durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento.

## PANORAMICA DEL DISPOSITIVO



1	Coperchio posteriore	8	Contenitore cubetti
2	Coperchio superiore	9	Serbatoio acqua
3	Vaschetta acqua	10	Filtro
4	Evaporatore	11	Tappo scarico
5	Paletta	12	Compressore
6	Sensore „contenitore pieno“	13	Cavo di alimentazione
7	Coperchio trasparente	14	Pannello dei comandi



## PANNELLO DEI COMANDI E UTILIZZO



### POWER

Dopo aver inserito la spina nella presa, la spia POWER lampeggia e il dispositivo passa in modalità standby. Appena si preme il tasto POWER, il dispositivo si avvia e la spia di controllo corrispondente si accende. Durante la produzione dei cubetti di ghiaccio, premere il tasto POWER per passare in modalità standby.

### SELECT

Selezionare con questo tasto la dimensione dei cubetti di ghiaccio. L'impostazione predefinita è grande. Per ottenere cubetti di ghiaccio piccoli, premere il tasto fino a quando si accende la spia S (cubetti piccoli). Per ottenere cubetti di ghiaccio grandi, premere di nuovo il tasto fino a quando si accende la spia L.

Tenere premuto il tasto per avviare la pulizia automatica. Durante questo ciclo viene pompata l'acqua 5 volte consecutive per 30 secondi per pulire i tubi. Le spie di controllo S e L lampeggiano fino a quando la pulizia automatica è in funzione. Al termine della pulizia, il dispositivo passa automaticamente in modalità standby. Rimuovere il tappo di scarico per terminare il processo e far defluire l'acqua.

### ADD WATER

Se la spia di controllo diventa rossa, ciò significa che nel serbatoio c'è poca acqua. Versare l'acqua e premere POWER per riavviare il dispositivo.

### ICE FULL

Quando il contenitore del ghiaccio è pieno, la spia di controllo smette di lampeggiare e il dispositivo arresta la produzione di ghiaccio. Rimuovere i cubetti di ghiaccio pronti. Appena la quantità dei cubetti si trova sotto il sensore, il dispositivo riprende a funzionare automaticamente.

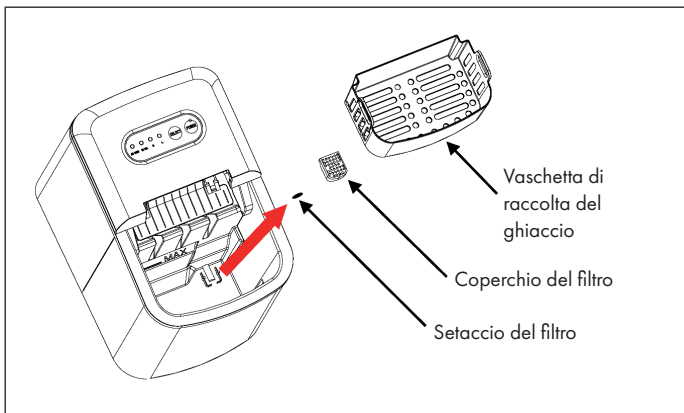
## Utilizzo

1. Staccare la spina dalla presa. Pulire il serbatoio dell'acqua versando acqua al suo interno. Tirare il tappo di scarico e far defluire l'acqua.
2. Inserire di nuovo il tappo nel dispositivo e versare acqua fresca. Inserire la spina nella presa e tenere premuto il tasto SELECT per 3 secondi per avviare la pulizia automatica. Al termine, far defluire l'acqua tramite lo scarico.
3. Aprire il coperchio, rimuovere il contenitore dei cubetti di ghiaccio e versare l'acqua nel serbatoio. Assicurarsi che l'acqua non superi il segno MAX. Se c'è troppa acqua nel serbatoio, far defluire un po' di acqua tramite lo scarico. Chiudere il coperchio.
4. Selezionare la dimensione dei cubetti di ghiaccio desiderata, l'impostazione predefinita è cubetti di ghiaccio grandi. **NOTA:** se la temperatura ambiente si trova sotto i 15°C, selezionare la grandezza S (cubetti piccoli). Se la temperatura ambiente è superiore ai 30°C, si consiglia di selezionare la grandezza L (cubetti di ghiaccio grandi).

**Nota:** Durante i primi 3 cicli, normalmente i cubetti di ghiaccio sono piccoli e non uniformi. Quando il contenitore è pieno, rimuovere subito i cubetti di ghiaccio.

## PULIZIA E CURA

- 1 Pulire regolarmente il rivestimento interno, la vaschetta di raccolta del ghiaccio, il contenitore dell'acqua, la paletta del ghiaccio e l'evaporatore. Durante la pulizia, scollegare l'apparecchio e rimuovere i cubetti di ghiaccio. Utilizzare una soluzione diluita di acqua e aceto per pulire le superfici interne ed esterne della macchina del ghiaccio. Non spruzzare il fabbricatore di ghiaccio con prodotti chimici o agenti diluiti come acidi, benzina o olio. Asciugare accuratamente l'apparecchio prima di utilizzarlo.
- 2 Mantenere libere le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio. Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento.
- 3 Se si utilizza nuovamente l'apparecchio dopo un certo periodo di inattività, è possibile che non riesca a pompare abbastanza acqua. In questo caso, è sufficiente premere nuovamente il pulsante di avvio/arresto per riavviare la macchina del ghiaccio.
- 4 Per garantire la pulizia del ghiaccio, cambiare l'acqua nel serbatoio almeno una volta al giorno. Se non si utilizza la macchina per un lungo periodo di tempo, scaricare l'acqua e pulire la macchina.
- 5 Se il compressore non funziona per mancanza d'acqua, ghiaccio pieno o interruzione di corrente, si avvierà per 3 minuti dopo il riavvio.
- 6 Utilizzare sempre acqua fresca prima di avviare la produzione di ghiaccio, sia durante la prima installazione che dopo un lungo periodo di inattività.
- 7 Il filtro del serbatoio dell'acqua deve essere rimosso e pulito regolarmente per evitare che i depositi intasino l'ingresso dell'acqua. Procedere come indicato nell'illustrazione seguente. Rimuovere una dopo l'altra la vaschetta di raccolta del ghiaccio, il coperchio del filtro e il setaccio del filtro dal serbatoio dell'acqua, pulire il coperchio del filtro e il setaccio del filtro con acqua pulita e reinserirli.



## RISOLUZIONE DEGLI ERRORI

In caso di mancanza o interruzione di corrente, di spegnimento dell'interruttore durante la produzione dei cubetti del ghiaccio, è possibile che si formino piccoli pezzi di ghiaccio che possono bloccare la paletta automatica. Se ciò accade, rimuovere i pezzi di ghiaccio disinserendo il cavo di alimentazione e spingendo con cautela la paletta sul retro del dispositivo. Rimuovere i cubetti di ghiaccio e riavviare il dispositivo. Riavviare il dispositivo.

Se la paletta non trasporta i cubetti nel contenitore, controllare se il serbatoio dell'acqua è vuoto. In caso contrario, spingere la paletta con le dita e premere il tasto POWER per riavviare il dispositivo.

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il compressore produce troppi rumori ed emette un ronzio.	La tensione è inferiore a quella necessaria.	Arrestare il dispositivo e collegarlo ad una presa che corrisponde alla tensione indicata.
La spia ADD WATER si accende.	Troppa poca acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio fino al segno MAX.
	C'è aria nella pompa.	Premere il tasto POWER per avviare di nuovo il dispositivo.
La spia di operatività si accende, il display no.	Il fusibile è guasto oppure non c'è corrente.	Sostituire il fusibile e accendere di nuovo il dispositivo.
I cubetti sono troppo grandi e si incollano gli uni agli altri.	La temperatura dell'acqua è troppo bassa.	Selezionare la grandezza S (cubetti piccoli).
	Nel serbatoio ci sono dei cubetti di ghiaccio dei cicli precedenti.	Passare in modalità standby e rimuovere i cubetti.
Tutte le spie di controllo lampeggiano contemporaneamente.	La vaschetta dell'acqua è bloccata dai cubetti di ghiaccio.	Staccare la spina e rimuovere i cubetti. Inserire di nuovo la spina nella presa e premere il tasto POWER. Il dispositivo si avvia 3 minuti dopo.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom







**KLARSTEIN**